



# South Coast Air Quality Management District

## AVISO DE REUNIÓN PÚBLICA VIRTUAL PARA DISCUTIR LA EVALUACIÓN DEL RIESGO DE SALUD PARA UNA INSTALACIÓN EN SU VECINDARIO

El siguiente negocio en su vecindario ha estado emitiendo contaminantes tóxicos del aire que podrían causar un riesgo para la salud pública. Se ha requerido que Coastline High Performance Coatings Ltd (Coastline HPC) realice una Evaluación de Riesgos de Salud (HRA, por sus siglas en inglés) para evaluar cómo se emiten y dispersan las emisiones de Coastline HPC, y el impacto potencial que esas emisiones pueden tener en la salud pública.

Nombre del Negocio	Dirección	Tipo de Empresa
Coastline High Performance Coatings Ltd	7181 Orangewood Avenue Garden Grove, CA 92841	Recubrimientos de control térmico, imprimaciones de unión adhesiva y lubricantes de película sólida

Como la agencia de control de la contaminación del aire para esta área, el Distrito de Gestión de la Calidad del Aire de la Costa Sur (South Coast AQMD) llevará a cabo una reunión pública para responder preguntas sobre los resultados de la HRA aprobada 2019 de Coastline HPC. El representante de Coastline HPC también asistirán a la reunión para responder preguntas sobre sus operaciones y planes futuros para reducir las emisiones que afectan su vecindario. Debido a la naturaleza de los eventos recientes en torno a Covid-19, para garantizar la protección de la salud pública mediante la práctica del distanciamiento social, South Coast AQMD celebrará la reunión pública por videoconferencia y por teléfono. El público podrá participar durante el período de comentarios públicos.

Consulte lo siguiente para obtener detalles sobre la reunión pública:

Fecha & Horario	Detalles de la Reunión (Esta Junta Será Grabada)
4 de agosto del 2022 6:00 PM	<p>Únase a reunión "Zoom" desde PC, computadora portátil o teléfono  <a href="https://scaqmd.zoom.us/j/94672938262">https://scaqmd.zoom.us/j/94672938262</a> Identificación de la reunión: 946 7293 8262 (se aplica a todos)</p> <p>Teleconferencia +1 669 900 6833 One tap mobile +16699006833,, 94672938262#</p> <p>Controles telefónicos para participantes: • *9 – Levantar la mano (solo para el período de comentarios públicos)</p>

## INSTRUCCIONES PARA LA PARTICIPACIÓN ELECTRÓNICA

### Instrucciones para participar en una reunión virtual como asistente

- Como asistente, tendrá la oportunidad de levantar virtualmente su mano y hacer comentarios públicos.
- Antes de unirse a la llamada, silencie sus otros dispositivos de comunicación, como su teléfono celular o teléfono de escritorio. Esto evitará cualquier comentario o interrupción durante la reunión.
- Nota: durante la reunión, el anfitrión silenciará a todos los participantes. No podrá silenciar o activar el silencio de sus líneas manualmente.
- Los oradores estarán limitados a un total de tres (3) minutos para hacer comentarios. Este tiempo puede reducirse si hay una gran cantidad de comentaristas para garantizar que se puedan escuchar todos los comentarios. Se mostrará un temporizador de cuenta regresiva en la pantalla para cada comentario público.
- Una vez que levante la mano para proporcionar comentarios públicos, su nombre se agregará a la lista de oradores. Su nombre será llamado cuando sea su turno de comentar. El anfitrión activará su línea.

### Instrucciones para el zoom de video en una computadora de escritorio / portátil / teléfono inteligente

- Si desea hacer un comentario público, haga clic en el botón "Participantes" en la parte inferior de la pantalla.
- Aparecerá una lista de participantes en el lado derecho de la pantalla para computadoras y en una nueva pantalla para teléfonos inteligentes. Al final de la lista, haga clic en el botón gris "Levantar mano".
- Esto le indicará al host que desea proporcionar un comentario público y se lo agregará a la lista.
- Nota: en la parte inferior de la pantalla, haga clic en el botón "Interpretación" y seleccione "Inglés" o "Español."

### Instrucciones para la línea telefónica solamente

- Si desea hacer un comentario público, marque \* 9 en su teclado para indicar que desea comentar
- Tenga en cuenta: no hay una función de interpretación disponible cuando se une por marcado telefónico.





## Resumen de la Evaluación de Riesgos para la Salud

La HRA aprobada, que utilizó datos de 2019, mostró que el contaminante cromo hexavalente de Coastline HPC pueden causar un mayor riesgo para la salud de las personas que viven y trabajan en el área, como se ve en el Riesgo de la instalación adjunto. Mapa (Figura 1).

La hoja de información adjunta brinda antecedentes adicionales sobre el negocio, los contaminantes del aire y los riesgos para la salud. La siguiente tabla muestra los riesgos potenciales estimados para la salud tanto de la HRA aprobada de 2019.

	<b>HRA Aprobada en el 2019</b>
Máxima probabilidad de cáncer para quienes viven más cerca del centro (exposición de 30 años)	46 en un millón
Máxima probabilidad de cáncer para quienes trabajan más cerca del centro (exposición de 25 años)	1,091 en un millón

Si desea obtener más información sobre los programas del Distrito de Administración de la Calidad del Aire de la Costa Sur (South Coast AQMD) para controlar la contaminación atmosférica con elementos tóxicos o sobre la asamblea pública, comuníquese con Victoria Moaveni del AQMD de la Costa Sur al (909) 396-2455 o envíe un correo electrónico a [vmoaveni@aqmd.gov](mailto:vmoaveni@aqmd.gov). Para obtener más información sobre la instalación, comuníquese con D.S.R.K. (Sunny) SRINIVAS al teléfono (714) 914-3650 o envíe un correo electrónico a [dsrk@aqc-inc.com](mailto:dsrk@aqc-inc.com).

---

### **Las empresas deben publicar esta notificación en un lugar visible donde los empleados la puedan leer.**

*Se deben solicitar las adaptaciones relacionadas con algún tipo de discapacidad o con el idioma para poder participar en la asamblea con notificación pública según la Norma 1402 sobre Coastline HPC. El programa se pondrá a disposición, según se solicite, en los formatos alternativos correspondientes para brindar asistencia a personas con discapacidades (Sección 54954.2(a) del Código de Gobierno). Además, se pueden solicitar otros documentos en formatos e idiomas alternativos. Las adaptaciones relacionadas con algún tipo de discapacidad o con el idioma deben solicitarse tan pronto como sea posible. Se harán las adaptaciones solicitadas salvo que para hacerlas se deban hacer alteraciones sustanciales o que resulten una carga excesiva para el Distrito. Comuníquese con la línea directa de AB 2588 al (909) 396-3610 de 7:00 a.m. a 5:30 p.m., de martes a viernes, o envíe una solicitud a [AB2588@aqmd.gov](mailto:AB2588@aqmd.gov).*





## Evaluación aprobada en 2019 Mapa de Riesgos de las Instalaciones (Figura 1)

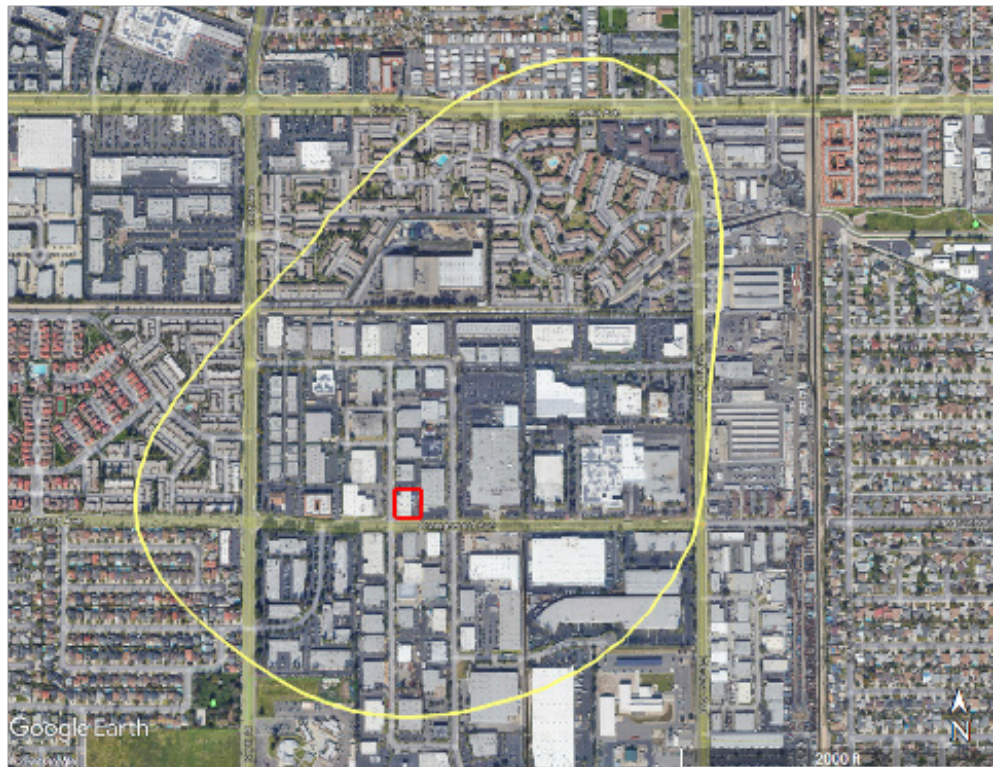
Coastline High Performance  
Coatings Ltd.

(AQMD de la Costa Sur- ID No. 112684)  
Garden Grove, California

### Coastline High Performance Coatings Ltd.

Mapa del área de notificación pública

Riesgo de cáncer 10 en un millón  
(contorno amarillo)



### Se requiere notificación pública si:

- La probabilidad máxima de cáncer para quienes viven más cerca de la instalación es mayor de 10 en un millón
- La probabilidad máxima de cáncer para quienes trabajan más cerca de la instalación es mayor de 10 en un millón
- Los efectos a largo plazo en la salud no cancerosos son mayores que las pautas estatales basadas en la salud
- Los efectos a corto plazo sobre la salud no cancerosos son mayores que las pautas estatales basadas en la salud



## INFORMATION SHEET

### ¿Qué son los contaminantes atmosféricos tóxicos?

Los productos químicos que pueden causar cáncer y otros efectos adversos para la salud, como daños en el sistema respiratorio, se conocen como sustancias tóxicas. Cuando estas sustancias tóxicas son liberadas al aire, se denominan contaminantes atmosféricos tóxicos. Los contaminantes atmosféricos tóxicos pueden tener diferentes orígenes: plantas químicas, grandes fábricas, empresas, y automóviles y camiones. Muchos de los productos que se usan en el hogar, como productos de limpieza y disolventes, también contienen contaminantes atmosféricos tóxicos.

### ¿Qué contaminantes atmosféricos tóxicos emite esta instalación?

La exposición a elevadas concentraciones de cromo hexavalente puede presentar potenciales riesgos para la salud, tanto cancerígenos como no cancerígenos. La Oficina de Evaluación de Riesgos para la Salud Ambiental (Office of Environmental Health Hazard Assessment, OEHHA) de California ha establecido niveles de salud a corto y largo plazo

La instalación emite los siguientes contaminantes atmosféricos tóxicos como consecuencia de operaciones de revestimiento.

Contaminantes	Posibles Efectos a la Salud
Cromo hexavalente	Cáncer, efectos no cancerígenos crónicos

### ¿Cómo se determinó el riesgo para la salud de esta instalación?

Tanto la Evaluación de Riesgos para la Salud (HRA) aprobada en 2019 como la Evaluación de Riesgos para la Salud (HRA) alternativa usaron cantidades estimadas de elementos contaminantes emitidos por las operaciones de Coastline HPC. Esa información se ingresa en un modelo informático que evalúa la dispersión de la calidad del aire y estima las concentraciones de la contaminación atmosférica en toda la comunidad. Luego, los resultados se comparan con los niveles de exposición que determina la Oficina de Evaluación de Riesgos para la Salud Ambiental (OEHHA) para prever el posible impacto en la salud de la población.

La Oficina de Evaluación de Riesgos para la Salud Ambiental (OEHHA) actualizó su guía de efectos para la salud en marzo de 2015 para incluir específicamente nueva información que aporte mejores conocimientos sobre el mayor impacto que pueden tener los contaminantes atmosféricos tóxicos en los niños que en los adultos. Esta nueva metodología dio lugar a normas sanitarias más estrictas, que a su vez dieron como resultado estimaciones del riesgo para la salud aproximadamente 3.7 veces más conservadoras que las utilizadas por los métodos anteriores. Este método para la determinación del riesgo puede diferir de otros programas regulatorios, como la notificación pública que se realiza conforme a la Propuesta 65.

### ¿Qué halló la Evaluación de Riesgos para la Salud (HRA)?

Actualmente, una Evaluación de Riesgos para la Salud (HRA) es el mejor método para estimar el nivel de exposición a sustancias químicas durante un período de tiempo prolongado y sus posibles efectos para la salud. La Evaluación de Riesgos

para la Salud (HRA) aprobada en 2019 para Coastline HPC se calculó utilizando una medida de exposición conservadora a 30 años, que supone la exposición continua de una persona a las emisiones de una instalación durante 30 años. La Evaluación de Riesgos para la Salud (HRA) aprobada en 2019, en función de los datos conocidos en el momento, detectó que las personas que viven en el área que se muestra en el Mapa de Riesgos de las Instalaciones (Figura 1), si están sometidas a una exposición continua durante 30 años, tendrían una probabilidad máxima de 46 en un millón de desarrollar cáncer, principalmente debido a las emisiones de cromo hexavalente provenientes de esta instalación. Quienes trabajan en el área tendrían una probabilidad máxima de 1,091 en un millón. Todo el riesgo proviene de las emisiones por de operaciones de revestimiento.

### ¿Qué se está haciendo para reducir los riesgos para la salud en esta instalación?

La Norma 1402 del AQMD de la Costa Sur — Control de Elementos Contaminantes Tóxicos en el Aire provenientes de las Fuentes Existentes se aplica a las instalaciones que superan los límites de riesgo específico (p. ej., riesgo de contraer cáncer superior a 25 veces en un millón) y requiere que la instalación presente un plan para reducir el riesgo por debajo de los límites e implemente este plan de reducción del riesgo en el plazo de dos años y medio a partir de su aprobación.

En este caso, se le exige a Coastline HPC que haga la notificación pública y reduzca el riesgo. El AQMD de la Costa Sur también ha diseñado otros programas para evitar la contaminación y reducir la exposición a los contaminantes atmosféricos tóxicos, como las regulaciones específicas sobre contaminantes atmosféricos tóxicos para ciertas fuentes de emisiones.

### ¿Cuál es el riesgo de contraer cáncer debido a los contaminantes atmosféricos tóxicos en general?

El Estudio V de Exposición a Múltiples Elementos Tóxicos en el Aire (Multiple Air Toxics Exposure Study V, MATES V --<http://www.aqmd.gov/docs/default-source/planning/mates-v/mates-v-final-report-9-24-21.pdf>) presenta los cálculos de riesgo de contraer cáncer en la jurisdicción de cuatro condados del AQMD de la Costa Sur. El riesgo estimado de contraer cáncer, teniendo en cuenta todos los contaminantes atmosféricos tóxicos emitidos por todas las fuentes (automóviles, camiones, fábricas, plantas generadoras de energía, etc.) es de aproximadamente 455 en un millón.

### ¿Cómo puedo obtener más información?

Se encuentra disponible una copia de la evaluación de riesgos para la salud aprobada del AQMD de la Costa Sur para Coastline HPC en línea en: <http://www.aqmd.gov/docs/default-source/planning/risk-assessment/coastline-hpc/coastline-hpc-hra-report-071421.pdf>

